



UN/SA COLLECTION

Тридцать первая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 92 и 12 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Пересмотренная смета по разделу 4 в отношении Конференции
Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания

Доклад Генерального секретаря

1. На своей тридцатой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3511 (XXX) "Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания", предусмотрев, в частности, что расходы по проведению Конференции будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В этой связи Генеральная Ассамблея была информирована Пятым комитетом о том, что по разделу 4 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов могут потребоваться дополнительные ассигнования не свыше 540 000 долл. США, однако точный размер этих ассигнований пока невозможно установить, и что этому вопросу Генеральный секретарь подготовит отдельную справку Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии.
2. Как известно, при рассмотрении этого вопроса в Пятом комитете Генеральный секретарь представил заявление 1/, содержащее смету дополнительных расходов, которые потребуются для проведения Конференции. Эта смета, составляющая в общей сложности 540 000 долл. США, была основана на ряде предположений, в том числе на предположении, что "языками Конференции будут английский, испанский, китайский, русский и французский языки". В своем соответствующем докладе 2/ Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) отметил, в частности, что на том раннем этапе "Генеральному

1/ A/C.5/1719.

2/ A/10008/Add.15.

секретарю весьма трудно предвидеть весь объем круглогодичных потребностей в языковом обслуживании Организации Объединенных Наций" и сделал также вывод о том, что "имеется необходимость в тщательном пересмотре предположений Генерального секретаря относительно объема сессионной документации".

3. Впоследствии Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮБЕП) на своей четвертой сессии, состоявшейся в апреле 1976 года, принял резолюцию 73 (IV) "Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания". В этой резолюции Совет управляющих, в частности, предложил Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии при рассмотрении финансовых и административных последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций обслуживания этой Конференции благоприятно рассмотреть вопрос о включении арабского языка в качестве рабочего языка Конференции. На своей шестьдесят первой сессии Экономический и Социальный Совет предложил 3/ Генеральной Ассамблее одобрить рекомендации, содержащиеся в докладе Совета управляющих ЮНЕП, и в частности те рекомендации, которые относятся к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания.

4. На основании вышеуказанных решений и предложений Генеральный секретарь настоящим представляет пересмотренную смету для проведения Конференции с учетом следующих изменений, которые произошли после предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи:

а) рекомендация Совета управляющих ЮНЕП и Экономического и Социального Совета о том, чтобы арабский язык был включен в качестве рабочего языка Конференции;

б) проведение подробного пересмотра потребностей в обслуживании Конференции, которые должны удовлетворяться Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и Департаментом по обслуживанию конференций в Нью-Йорке;

с) необходимость обеспечения минимального объема информационного освещения Конференции, что, в связи с недосмотром, не было включено в первоначальную смету.

5. Все другие предположения, на которых основывалась первоначальная смета, остаются в силе, а именно:

а) основным источником финансирования подготовки Конференции будет Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, при этом дополнительные средства будут предоставлены Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА). Предполагается, что Организация Объединенных Наций предоставит непосредственные условия по обслуживанию Конференции;

b) Конференция будет проведена в Найроби в период с 29 августа по 9 сентября 1977 года и ей будут непосредственно предшествовать неформальные консультации в течение двух дней, которые потребуют устного и письменного переводов;

c) приглашения принять участие в Конференции будут направлены всем государствам, заинтересованным специализированным учреждениям и межправительственным организациям, проявившим интерес принять участие, освободительным движениям, признаваемым Организацией африканского единства (ОАЕ), организациям, которые получают постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и работе созываемых под ее эгидой международных конференций в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, а также заинтересованным неправительственным организациям;

d) краткие отчеты о заседаниях Конференции вестись не будут;

e) правительство Кении бесплатно предоставит Организации Объединенных Наций помещения для проведения Конференции.

6. На основании вышеизложенных предположений, общие расходы в связи с проведением Конференции по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций исчисляются следующим образом:

a) Путевые расходы (в долл. США)

Предполагается, что на Конференции потребуются присутствие следующих старших сотрудников из Центральных учреждений: Генеральный секретарь и три помощника для официального открытия Конференции (8 600 долл. США); один старший сотрудник Департамента по экономическим и социальным вопросам и один сотрудник секретариата Конференции по водным ресурсам (6 100 долл. США); один сотрудник по правовым вопросам и два сотрудника по конференциям из Нью-Йорка на всю продолжительность Конференции (6 300 долл. США) 21 000

b) Путевые расходы участников

В соответствии с положениями пункта 6 резолюции 3280 (XXIX) о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ предлагается оплатить путевые и суточные расходы представителей национально-освободительных движений, признаваемых ОАЕ 4 000

с) Временный персонал для обслуживания заседаний

i) Устный перевод (272 600 долл. США)

Предполагается, что расписание заседаний Конференции потребует работы трех групп по 18 устных переводчиков английского, арабского, испанского, китайского, русского и французского языков. Одна группа должна прибыть в место проведения Конференции за три дня до ее начала для обеспечения обслуживания неофициальных консультаций. Соответствующие расходы, связанные с использованием 54 устных переводчиков, исчисляются следующим образом:

Путевые расходы (в долл. США)

45 устных переводчиков из Женевы
(91 400 долл. США) и 9 арабских устных
переводчиков из Каира (7 200 долл. США) 98 600

Суточные

18 устных переводчиков на 20 дней (в том
числе переводчики, необходимые для нео-
фициальных консультаций) и 36 устных пе-
реводчиков на 17 дней 28 200

Оклады

18 устных переводчиков на 20 дней
(45 900 долл. США) и 36 устных переводчи-
ков на 17 дней (75 600 долл. США) 145 800
272 600

ii) Сессионная документация (377 200 долл. США)

Предполагается, что в ходе Конференции будет выпущено
350 страниц следующей документации на шести языках:

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| Ежедневный журнал | 12 |
| Проект доклада Конференции на утверждение пленарного заседания | 150 |
| Документ зала заседаний с изложением ре- зультатов неофициальных консультаций, про- веденных в канун Конференции | 5 |

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| Доклад Комитета | 30 |
| Доклад Комитета по проверке полномочий | 5 |
| Резолюции, поправки и пересмотренные проекты резолюций, а также изменения в проект плана действий по борьбе с опустыниванием | 150 |
| | <u>352</u> |
| | === |

Соответствующие расходы, связанные с письменным переводом, печатанием и размножением этой документации, анализируются ниже с учетом того, что за три дня до открытия Конференции в Найроби должна прибыть передовая группа из шести редакторов и шести машинисток для обслуживания неофициальных консультаций:

(в долл. США)

| | | |
|-----------------------------|---|----------------|
| 38 письменных переводчиков: | Путевые расходы (30 переводчиков из Женевы и 8 переводчиков из Каира) | 67 400 |
| | Суточные | 15 400 |
| | Оклады | 57 500 |
| | | <u>140 300</u> |
| 19 редакторов: | Путевые расходы (15 редакторов из Женевы и 4 редактора из Каира) | 33 800 |
| | Суточные (6 редакторов на 20 дней и 13 редакторов на 17 дней) | 9 900 |
| | Оклады (6 редакторов на 20 дней и 13 редакторов на 17 дней) | 46 000 |
| | | <u>89 700</u> |

/...

| | (в долл. США) |
|--|---------------|
| 38 машинисток: Путевые расходы (30 машинисток из Женевы и 8 машинисток из Каира) | 67 500 |
| Суточные (6 машинисток на 20 дней и 32 машинистки на 17 дней) | 19 250 |
| Оклады (6 машинисток на 20 дней и 32 машинисток на 17 дней) | 50 450 |
| | <hr/> 137 200 |
| Персонал по размножению и распространению документации | 10 000 |
| | <hr/> 377 200 |
| | ===== |

iii) Руководящий персонал на Конференции (77 800 долл. США)

Предполагается, что потребуются услуги следующего персонала из Женевы: один координатор Конференции; один секретарь Координационной группы; один начальник службы устных переводов; один начальник службы письменных переводов; три младших секретарских и канцелярских работника для служб устного и письменного переводов; один начальник общей службы зала Конференции; два руководителя службы размножения документации; три руководителя службы распределения документации; два клерка службы контроля за документацией и два клерка службы справочной документации. Соответствующие расходы исчисляются следующим образом:

| | (в долл. США) |
|-----------------|---------------|
| Путевые расходы | 34 400 |
| Суточные | 11 900 |
| Оклады | 31 500 |
| | <hr/> 77 800 |
| | ===== |

iv) Другой вспомогательный персонал (23 000 долл. США)

С учетом персонала, который будет выделен ЮНЕП из своих собственных ресурсов, предполагается, что потребуется

следующий дополнительный персонал местного набора: 20 секретарей, 10 рассыльных, 16 человек службы охраны и 6 человек общей службы зала заседаний. Соответствующие расходы исчисляются в размере 23 000 долл. США.

- d) Плата за сверхурочную и ночную работу (4 000 долл. США)
- e) Общие эксплуатационные расходы (97 250 долл. США)
(в долл. США)

Аренда и содержание оборудования, включая 42 печатные машинки и 5 копировальных машин на 3 недели 4 250

Прочие расходы:

| | |
|--|--------|
| Местный транспорт | 5 000 |
| Фрахт (приблизительно 10 тонн из Женевы) | 84 000 |
| Представительские | 4 000 |
| | <hr/> |
| | 97 250 |
| | ===== |

- f) Принадлежности и материалы (15 000 долл. США)

Предполагается, что эта статья будет включать 7 000 долл. США на оплату стоимости 3 000 стоп писчей бумаги для сессионного размножения.

- g) Информационное освещение (21 095 долл. США)

Предлагается направить в Найроби информационную группу в составе четырех сотрудников из Нью-Йорка (один начальник информации, один сотрудник информационной службы, один сотрудник радиослужбы и один редактор) и пяти сотрудников из Женевы (два сотрудника информационной службы, один сотрудник радиослужбы и два печатника/корректора с французским языком). Предполагается, что вышеуказанные сотрудники будут отсутствовать в своих местах службы в течение 19 дней (Женева) и 20 дней (Нью-Йорк). В течение этого периода потребуются средства на временный персонал для замены одного сотрудника радиослужбы и одного сотрудника информационной службы из Нью-Йорка и одного сотрудника информационной службы из Женевы.

Соответствующие расходы исчисляются следующим образом:

| | <u>(в долл. США)</u> |
|--------------------|----------------------|
| Путевые расходы | 10 620 |
| Суточные | 4 975 |
| Оклады (замещения) | 4 000 |
| | <hr/> |
| | 19 595 |
| | <hr/> |

Кроме того, предлагается нанять на месте киногруппу со всем оборудованием на период пять дней, что потребует приблизительно 1 500 долл. США.

7. В итоге, общие расходы по проведению Конференции исчисляются в размере 912 945 долл. США при следующей разбивке по статьям расходов:

| | | <u>(в долл. США)</u> |
|---|-------------------------------------|----------------------|
| а) Временный персонал: | | |
| | Путевые расходы | 301 700 |
| | Суточные | 84 650 |
| | Оклады | <u>368 250</u> |
| | | 754 600 |
| б) Оплата за сверхурочную и ночную работу | | 4 000 |
| с) Подряды (общественная информация) | | 1 500 |
| д) Путевые расходы участников | | 4 000 |
| е) Путевые расходы персонала: | | |
| | Основной персонал | 21 000 |
| | Персонал информа- ционной службы | <u>15 595</u> |
| | | 36 595 |
| ф) Общие эксплуатационные расходы | | 97 250 |
| г) Принадлежности и материалы | | <u>15 000</u> |
| | | <hr/> |
| | | 912 945 |
| | | ===== |

8. До утверждения Генеральной Ассамблеей расписания конференций на 1976-1977 годы невозможно определить, насколько расходы, связанные с окладами сотрудников по обслуживанию конференций (368 250 долл. США), можно покрыть за счет ресурсов, которые уже выделены Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве и Департаменту по обслуживанию конференций в Нью-Йорке (в том, что касается персонала с арабским языком). Эти расходы будут включены в сводную ведомость, которая будет подготовлена к закрытию текущей сессии Генеральной Ассамблеи и в которой будут вновь изложены сметные расходы по всем основным решениям, принятым в течение года, с разбивкой по статьям, и тогда будет известно, какую часть можно покрыть за счет имеющихся ресурсов и сколько потребуется чистых дополнительных ассигнований для обслуживания пересмотренного объема заседаний в 1977 году. На этом основании в настоящее время по разделу 4 испрашиваются ассигнования для покрытия лишь остатка перечисленных выше потребностей на общую сумму 544 700 долл. США.
